



## MINISTERSTWO FUNDUSZY I POLITYKI REGIONALNEJ

### Istotne Postanowienia Umowy

#### § 1.

Strony oświadczają, że umowa została zawarta z wyłączeniem stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych, gdyż wartość zakupu nie przekracza kwoty, o której mowa w art. 2 ust. 1 pkt 1 tej ustawy

#### § 2.

1. Przedmiot umowy, zwany dalej „zadaniem”, obejmuje: opracowanie merytoryczne i graficzne, korektę językową, skład, łamanie, przygotowanie e-wydania oraz przygotowanie wersji do druku 3 numerów biuletynu *Fundusze Europejskie w Polsce „eFEkty”*, zwanego dalej „biuletynem”.
2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać zadanie zgodnie ze Szczegółowym Opiszem Zadania z ofertą Wykonawcy
3. Wykonawca zobowiązuje się wykonać zadanie w trzech etapach, w poniższych terminach:
  - 1) I etap: do 30 czerwca 2022 r.;
  - 2) II etap: do 30 września 2022 r.;
  - 3) III etap: do 10 stycznia 2023 r.
4. Termin wykonania każdego z etapów rozumiany jest jako dostarczenie wersji elektronicznej biuletynu do Zamawiającego w formatach określonych w Szczegółowym Opiszem Zadania.

#### § 3.

1. Strony uzgadniają, że za wykonanie zadania wykonawca otrzyma wynagrodzenie w kwocie ..... (słownie: ....., 00/100) netto co stanowi ..... (słownie: ....., 00/100) brutto, zwane dalej „wynagrodzeniem”, płatne w trzech transzach tj.:
  - 1) ..... (słownie: ....., 00/100) brutto, za wykonanie pierwszego etapu zadania w zakresie dotyczącym 1 numeru biuletynu;
  - 2) ..... (słownie: ....., 00/100) brutto, za wykonanie drugiego etapu zadania w zakresie dotyczącym 2 numeru biuletynu;
  - 3) ..... (słownie: ..... 00/100) brutto, za wykonanie trzeciego etapu zadania w zakresie dotyczącym 3 numeru biuletynu.
2. Wynagrodzenie całkowite, o którym mowa w ust. 1, obejmuje wartość majątkowych praw autorskich do utworu o którym mowa w § 6 ust. 1 i ust. 2. Wartość majątkowych praw autorskich, o których mowa w zdaniu poprzednim, zgodnie z wyceną wykonawcy wynosi łącznie: ..... złotych (słownie: ..... 00/100) brutto, w tym za w każdym z etapów zadania .....00 (słownie: ....., 00/100) brutto.
3. Zapłata poszczególnych transz wynagrodzenia za dany etap zadania nastąpi każdorazowo po dostarczeniu faktury Zamawiającemu i zostanie dokonana przelewem na rachunek bankowy o numerze: ....., w terminie do 14 dni od dnia doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT. Zmiana numeru rachunku bankowego następuje poprzez pisemne powiadomienie Zamawiającego i nie stanowi zmiany treści umowy, o której mowa w § 10 ust. 1. Podstawą wystawienia faktury VAT jest protokół sporządzony przez Zamawiającego zgodnie z § 5.
4. Fakturę VAT należy doręczyć Zamawiającemu pod adres: Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej, Departament Komunikacji i Promocji Funduszy Europejskich, ul. Wspólna 2/4, 00-926



Warszawa. Zamawiający wyraża zgodę na przesłanie faktury w formie elektronicznej. Faktura zostanie przesłana z adresu mailowego Wykonawcy: ..... na adres mailowy Zamawiającego: faktury@mfi.gov.pl lub za pośrednictwem Platformy Elektronicznego Fakturowania (adres: PeF Zamawiającego: NIP – 5262895199).

5. Dniem zapłaty transzy wynagrodzenia jest dzień wydania dyspozycji przelewu z rachunku bankowego Zamawiającego.
6. Za każdy dzień opóźnienia w zapłacie transzy wynagrodzenia Wykonawca może żądać od Zamawiającego odsetek ustawowych za opóźnienie.
7. Zamawiający nie wyraża zgody na przelew (cesję) wierzytelności Wykonawcy z tytułu realizacji niniejszej umowy na osoby trzecie.
8. Zamawiający oświadcza, że wynagrodzenie jest finansowane ze środków Unii Europejskiej z Funduszu Spójności w ramach Programu Pomoc Techniczna na lata 2014-2020 oraz budżetu państwa.

#### § 4.

Niezależnie od postanowień umowy, jeżeli w kolejnym roku budżetowym, następującym po roku, w którym zawarto umowę, Zamawiający nie będzie dysponował – z przyczyn od niego niezależnych, a wynikających z decyzji organów władzy publicznej – środkami przeznaczonymi na sfinansowanie wynagrodzenia, umowa ulega rozwiązaniu ze skutkiem natychmiastowym. W takim wypadku Zamawiający zapłaci Wykonawcy wyłącznie tę część wynagrodzenia, jaka odpowiada zakresowi wykonania zadania do dnia rozwiązania umowy w trybie wskazanym w zdaniu poprzedzającym. Postanowienia § 3 oraz § 5 stosuje się odpowiednio.

#### § 5.

1. W terminie 7 dni od dnia zrealizowania danego etapu Zadania, o których mowa w § 2 ust.3, zostanie sporządzony protokół odbioru danego etapu Zadania, który będzie podpisany przez Wykonawcę i Zamawiającego lub osoby przez nich upoważnione.
2. Protokół odbioru, o którym mowa w ust. 1, powinien zawierać w szczególności:
  - 1) dzień i miejsce odbioru danego etapu Zadania,
  - 2) oświadczenie Zamawiającego o braku albo o istnieniu nieprawidłowości w wykonaniu danego etapu Zadania, w tym wad utworu opracowywanego w ramach tej części Zadania.
  - 3) podpisy Stron.
3. Zamawiający zgłosi zastrzeżenia w protokole, jeżeli stwierdzi, że zadanie wykonano w sposób niezgodny z umówionym przez Strony.
4. W razie zgłoszenia zastrzeżeń w protokole, Zamawiający wyznaczy Wykonawcy stosowny termin, nie dłuższy niż 7 dni w celu:
  - 1) usunięcia stwierdzonych protokołem wad poprzez dostarczenie wykonanego zadania wolnego od wad, lub
  - 2) dostarczenia wykonanego zadania, którego Wykonawca nie dostarczył Zamawiającemu w terminie,
    - a Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć zadanie wolne od wad, w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie, bez osobnego wynagrodzenia z tego tytułu. Stwierdzenie przez Zamawiającego usunięcia przez Wykonawcę wad będzie stanowić podstawę do sporządzenia końcowego protokołu bez zastrzeżeń. W przypadku usunięcia wad przez Wykonawcę w terminie ustalonym przez Zamawiającego oraz zgodnie z treścią zgłoszonych zastrzeżeń przepisu § 7 ust. 1 nie stosuje się.
5. W razie bezskutecznego upływu terminu wyznaczonego na podstawie ust. 4, Zamawiający, w terminie 3 dni od dnia protokolarnego stwierdzenia nie usunięcia zastrzeżeń zgłoszonych w protokole, może od umowy odstąpić w całości/w zakresie niewykonanej części zadania i żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej określonej w § 7 ust. 4 albo do czasu prawidłowego wykonania umowy naliczać karę za zwłokę.
6. Do ponownego odbioru postanowienia ust. 1, 2 i 7 stosuje się odpowiednio.



7. Strony uzgadniają, że w razie zawinionego uchylania się przez Wykonawcę od podpisania protokołu Zamawiający może, według własnego wyboru: od umowy odstąpić w całości lub części w terminie 14 dni od dnia upływu terminu wyznaczonego przez Zamawiającego na podpisanie protokołu (nie krótszego niż 7 dni) albo uznać treść sporządzonego przez siebie projektu protokołu za zaakceptowany przez Wykonawcę.

## § 6.

1. Wobec utworu powstałego w związku z wykonywaniem umowy Wykonawca (zgodnie z oświadczeniem stanowiącym Załącznik nr 6), w ramach wynagrodzenia określonego w § 3 ust. 1:
  - 1) przenosi na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie – bez ograniczeń co do terytorium, czasu, liczby egzemplarzy, w zakresie poniższych pól eksploatacji:
    - a) utrwalanie i zwielokrotnianie w całości lub w części poprzez wytwarzanie egzemplarzy jakąkolwiek techniką drukarską, zapisu magnetycznego, wszelkimi technikami graficznymi oraz techniką cyfrową,
    - b) obrót oryginałem albo egzemplarzami, na których utrwalono utwór, poprzez wprowadzenie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału lub egzemplarzy,
    - c) rozpowszechnianie poprzez publiczne wyświetlenia także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp w czasie i miejscu przez siebie wybranym, a w szczególności przez wprowadzanie do pamięci komputera i umieszczanie w sieci internetowej,
  - 2) zezwala Zamawiającemu na sporządzanie i korzystanie z wszelkich opracowań utworu oraz na rozporządzanie tymi opracowaniami, tj. udziela Zamawiającemu prawa zależnego.
  - 3) przeniesienie na Zamawiającego wyłącznego prawa zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego.
2. Nabycie przez Zamawiającego praw, o których mowa w ust. 1, następuje z chwilą przekazania Zamawiającemu danego etapu zadania – sukcesywnie, tj. w odniesieniu do utworu powstałego w związku z wykonywaniem zadania w zakresie dotyczącym danego numeru biuletynu. Z tą samą chwilą Zamawiający nabywa własność wszystkich egzemplarzy, na których utwór został zapisany.
3. Wykonawca zobowiązuje się, że wykonując umowę będzie przestrzegał przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. – o prawie autorskim i prawach pokrewnych i nie naruszy praw majątkowych osób trzecich, a utwór przekaże Zamawiającemu w stanie wolnym od obciążeń prawami tych osób.
4. W przypadku zgłoszenia przez osoby trzecie roszczeń opartych na zarzucie, że korzystanie z utworu uzyskanego na podstawie niniejszej umowy przez Zamawiającego lub jego następców prawnych narusza prawa własności intelektualnej lub prawa do wizerunku przysługujące tym osobom, Zamawiający poinformuje Wykonawcę o takich roszczeniach, a Wykonawca podejmie niezbędne działania mające na celu zażegnanie sporu i poniesie w związku z tym wszystkie koszty. W szczególności, w przypadku wytoczenia w związku z tym przeciwko Zamawiającemu lub jego następcy prawnemu powództwa z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej, Wykonawca przystąpi do postępowania w charakterze strony pozwanej, a w razie braku takiej możliwości wystąpi z interwencją uboczną po stronie pozwanej oraz pokryje wszelkie koszty i odszkodowania, w tym koszty obsługi prawnej zasądzone od Zamawiającego lub jego następców prawnych.

## § 7.

1. W razie niewykonania któregoś z etapów zadania Wykonawca nie otrzyma wynagrodzenia za dany etap zadania i zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia należnego za dany etap zadania.
2. W razie nienależytego wykonania któregoś z etapów zadania Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 15% wynagrodzenia należnego za dany etap zadania, którego nie wykonał należycie.
3. W razie nienależytego wykonania korekty językowej (określonej w załączniku nr 4 do umowy w punkcie 4.7) wykonanej w danym etapie zadania Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia należnego za dany etap zadania.
4. Za każdy dzień zwłoki w realizacji któregoś z etapów Zadania Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 0,3% wynagrodzenia należnego za tę część Zadania,



którego nie wykonał w terminie, każdorazowo licząc od dnia upływu terminów, o których mowa odpowiednio w § 2 ust. 3 pkt 1-3 do dnia przekazania poprawionej części Zadania, z wyłączeniem dni niezbędnych Zamawiającemu na weryfikację tej części Zadania.

5. Łączna maksymalna wysokość kar umownych, których może dochodzić Zamawiający wynosi 20%. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego zastrzeżone na jego rzecz kary umowne.
6. Strony uzgadniają, że w razie naliczenia przez Zamawiającego kar umownych, Zamawiający potrąci z transzy wynagrodzenia kwotę stanowiącą równowartość tych kar, i tak pomniejszoną transzę wynagrodzenia wypłaci Wykonawcy.

#### § 8.

1. Do bieżącej współpracy w sprawach związanych z wykonywaniem umowy, w tym do podpisywania protokołu<sup>1)</sup>, upoważnieni są:
  - 1) ze strony Zamawiającego: Pani/Pan ..... tel....., e- mail.....;
  - 2) ze strony Wykonawcy: Pani/Pan ..... tel....., e- mail.....
2. Zmiana danych wskazanych w ust. 1 następuje poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony i nie stanowi zmiany treści umowy w rozumieniu § 10 ust. 1.

#### § 9.

1. Wszelkie dane i informacje przekazane Wykonawcy w związku z wykonaniem umowy, zarówno w czasie jej obowiązywania jak i po jej rozwiązaniu, będą traktowane jako Informacje Poufne i mogą być wykorzystane przez Wykonawcę wyłącznie do wykonania zobowiązań wynikających z umowy.
2. Strony zobowiązują się do zachowania w tajemnicy i wykorzystywania wyłącznie w celu wykonania umowy Informacji Poufnych, uzyskanych w związku z jej zawarciem i wykonywaniem. Strony uprawnione są do przekazywania Informacji Poufnych swoim pracownikom i podwykonawcom, wyłącznie gdy jest to konieczne do prawidłowej realizacji przedmiotu umowy. W takim przypadku Strona ponosi odpowiedzialność za naruszenie zasad poufności przez pracowników i podwykonawców, jak za własne działanie bądź zaniechanie. Każda ze Stron jest zobowiązana zabezpieczyć w sposób należyty uzyskane Informacje Poufne, w tym materiały, nośniki, informacje oraz dane, przed nieuprawnionym dostępem, również osób trzecich, a także zobowiązuje się, aby jej pracownicy i podwykonawcy utrzymywali poufny status Informacji Poufnych.
3. Obowiązek zachowania poufności nie dotyczy tych Informacji Poufnych:
  - 1) których ujawnienie jest wymagane przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa;
  - 2) których ujawnienie następuje na żądanie podmiotu uprawnionego do kontroli, pod warunkiem, że podmiot ten został poinformowany o poufnym charakterze informacji;
  - 3) które są powszechnie znane;
  - 4) które Strona uzyskała lub uzyska od osoby trzeciej, jeżeli przepisy obowiązującego prawa lub zobowiązanie umowne wiążące tę osobę nie zakazują ujawniania przez nią tych informacji i o ile Strona nie zobowiązała się do zachowania poufności;
  - 5) w których posiadanie Strona weszła zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, przed dniem uzyskania takich informacji na podstawie umowy;
  - 6) które dotyczą faktu zawarcia umowy, z wyłączeniem jej postanowień szczególnych, w zakresie wykorzystania tej okoliczności w materiałach marketingowych Stron oraz referencji i potwierdzenia posiadanych kompetencji;
  - 7) które dotyczą faktu zawarcia umowy oraz jej postanowień szczególnych, których ujawnienie następuje na żądanie podmiotu prowadzącego audyt lub świadczącego pomoc prawną pod warunkiem, że podmiot ten został poinformowany o poufnym charakterze informacji.

---

<sup>1)</sup> Zapis o charakterze opcjonalnym.



4. W przypadku nałożenia na Stronę obowiązku ujawnienia jakichkolwiek Informacji Poufnych drugiej Strony, Strona ta nie później niż w terminie 3 dni roboczych zawiadomi o tym fakcie drugą Stronę na piśmie. W przypadku powzięcia informacji o naruszeniu przez Stronę zobowiązania do zachowania poufności Strona ta niezwłocznie zawiadomi o tym fakcie drugą Stronę.

#### § 10.

1. Zmiana treści umowy wymaga zachowania formy pisemnej albo elektronicznej pod rygorem nieważności.
2. Wszelkie oświadczenia woli, powiadomienia i informacje, które Strony są zobowiązane sobie przekazywać w związku z zawarciem umowy, wymagają formy pisemnej albo elektronicznej i Strony zobowiązują się do ich doręczania za potwierdzeniem odbioru/z zachowaniem formy dokumentowej<sup>2)</sup>.
3. W przypadku korespondencji wskazanej w ust. 1-2 pochodzącej od Wykonawcy adresem właściwym dla doręczeń Zamawiającemu jest adres: .....
4. W przypadku korespondencji wskazanej w ust. 1-2 pochodzącej od Zamawiającego adresem właściwym dla doręczeń Wykonawcy jest adres: .....
5. Wszelkie spory mogące wyniknąć pomiędzy Stronami przy realizowaniu przedmiotu umowy lub z nią związane, w przypadku braku możliwości ich polubownego załatwienia, będą rozpatrywane przez Sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
6. Umowę sporządzono w 3 jednobrzmiących egzemplarzach: 1 dla Wykonawcy, 2 dla Zamawiającego.
7. Integralną częścią umowy są następujące załączniki:
  - 1) Pełnomocnictwo Zamawiającego;
  - 2) Odpis z KRS;
  - 3) Pełnomocnictwo Wykonawcy,
  - 4) Szczegółowy Opis Zadania;
  - 5) Oferta Wykonawcy;
  - 6) Oświadczenie Wykonawcy.

#### Klauzula obowiązku informacyjnego

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Minister Funduszy i Polityki Regionalnej, z siedzibą w Warszawie, ul. Wspólna 2/4, tel.: 22 250 01 30.
2. Kontakt do Inspektora Ochrony Danych: [iod@mfi.pr.gov.pl](mailto:iod@mfi.pr.gov.pl).
3. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celach związanych z *zawarciem i realizacją umowy* i w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1).
4. Pani/Pana dane osobowe mogą być udostępniane podmiotom do tego uprawnionym na podstawie odrębnych przepisów.
5. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów przetwarzania, w tym do czasu upływu okresu przedawnienia zobowiązania podatkowego wynoszącego 5 lat i nie krócej niż okres wskazany w przepisach o archiwizacji.
6. Pani/Pana dane osobowe nie będą podlegać zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji lub profilowaniu.
7. Podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne do zawarcia umowy.

<sup>2)</sup> Należy wybrać odpowiednie. Forma dokumentowa została uregulowana w art.77<sup>213</sup> ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny.



8. Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści swoich danych osobowych oraz ich sprostowania.
9. Przysługuje Pani/Panu prawo do złożenia skargi w związku z przetwarzaniem ww. danych osobowych do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
10. Przysługuje Pani/Panu również prawo do usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania oraz do przenoszenia danych – przy czym mając na uwadze podstawę prawną i cel przetwarzania wskazane w pkt 3, administrator może nie być w stanie spełnić żądań wynikających z praw określonych w niniejszym punkcie.

.....  
**ZAMAWIAJĄCY**

.....  
**WYKONAWCA**



Załącznik nr 6 do umowy

## Oświadczenie

Działając w imieniu .....wpisaną do KRS, pod numerem .....niniejszym oświadczam, że:

1. wykonane w ramach realizacji umowy nr .....z dnia ....., (wydania biuletynu „eFEkty” są dziełem/utworem autorskim, nie powielają w całości lub części treści już istniejących, podlegających ochronie prawno-autorskiej w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych).
2. przeniesione na mocy ww. umowy autorskie prawa majątkowe nie są ograniczone jakimikolwiek prawami osób trzecich.
3. w przypadku gdy w toku korzystania lub rozporządzenia przez Zamawiającego z praw uzyskanych na mocy ww. umowy wyjdzie na jaw, że niniejsze oświadczenie jest niezgodne z prawdą i jakakolwiek osoba trzecia wystąpi wobec Zamawiającego z roszczeniami majątkowymi lub niemajątkowymi wszelkie szkody Zamawiającego powstałe z tego tytułu zostaną przeze mnie pokryte/zostaną pokryte przez .....

(data, podpis)